

Elevi migranți



Recomandări generale pentru migranți, solicitanți de azil și refugiați



Tipuri de recomandări la nivel de clasă (accent pe metodele instructive)

1. Elaborați și implementați o politică antirasistă care se ocupă de orice fel de incidente de rasism față de elevii migranți, refugiați sau solicitanți de azil, din cauza oricărui aspect al identității lor, cum ar fi proveniența, accentul, competențele lingvistice, aspectul, statutul legal în țara de sosire sau religia acestora.
2. Raportați în mod clar cu privire la profilurile școlare ale elevilor, cu un accent deosebit pe realizările lor școlare anterioare, astfel încât să se evite repetarea unei etape pe care au finalizat-o deja. O mare provocare pentru elevii migranți, refugiați și solicitanți de azil este aceea de a obține recunoașterea realizărilor lor educaționale.
3. Puneți un accent deosebit pe predarea limbii țării gazdă (predare extra personalizată, predare de remediere).
4. Încurajați integrarea socială a tuturor elevilor prin organizarea lucrului în grupuri mici pentru a face activități de învățare comune și evenimente transculturale. În astfel de grupuri mici, asigurați-vă că este garantată comunicarea minimă lingvistică; de exemplu, puteți folosi traducători, sau asigurați-vă că cel puțin doi membri ai grupului vorbesc aceeași limbă.
5. Evitați orice referințe potențial jignitoare și stereotipe la grupuri culturale, religioase, etnice sau de altă natură atunci când predăți.
6. Identificați valori și diferențe culturale comune în clasă. Planificați oportunități în care elevii să își poată exprima valorile și convingerile personale pentru a crea un sentiment de apartenență.
7. Predați subiecte care ating alte culturi, țări și religii într-un mod obiectiv, stereotipuri provocatoare și deconstruirea opiniilor esențialiste despre cultură și religie.
8. Oferiți elevilor diverse oportunități și modalități prin care să-și exprime experiențele lor de viață. Arta și povestirile sunt tehnici deosebit de eficiente.



Tipuri de recomandări la nivel de școală (accent pe metodele instructive)

Anunțuri / Panouri de avertizare la școală

Explicați în mod clar modul în care funcționează unitățile școlare specifice, care sunt regulile școlii și ale culturii sale asociate. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.

Comunitate

1. Explicați în mod clar atât elevilor, cât și părinților, cum funcționează sistemul național comparându-l, dacă este posibil, cu sistemul național din țările lor de origine. Mai exact, explicați modul în care așteptările, normele și comportamentele în școlile dumneavoastră pot fi diferite de cele din țara de origine a nou-veniților.
2. Colaborați cu familii de imigranți stabilite sau de a doua generație din aceleași comunități naționale sau lingvistice ca cele ale nou-veniților la școală, cerându-le să acționeze ca mediatori culturali și chiar traducători pentru a facilita implicarea părinților în educația copiilor lor și procesul de integrare. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.

Adaptări curriculare

1. Oferiți elevilor o formă condensată a curriculumului care le permite să recupereze conținutul de bază la nivelul clasei lor. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.
2. Puneți un accent deosebit pe predarea limbii țării-gazdă în perioade de predare suplimentare.
3. Elaborați activități extracurriculare pentru a facilita procesul cu două sensuri de integrare socială prin comunitatea școlară.

Disciplină

Elaborați și implementați o politică antirasistă care se adresează incidentelor de rasism față de elevii migranți, refugiați sau solicitanți de azil, din cauza oricărui aspect al identității lor, cum ar fi proveniența lor, accentul, competențele lingvistice, aspectul, statutul legal în țara de sosire sau religia acestora.

Vizite educaționale / Excursii în aer liber / Tabere/ Schimburi academice/ Excursii în străinătate

Organizați evenimente școlare, proiecte și vizite care promovează înțelegerea interculturală și țin seama de sensibilitățile culturale ale elevilor migranți. Evitați evenimente ale abordării „folclorice” (de exemplu, festivaluri multiculturale cu mâncare tradițională, dansuri și cântece interpretate de „străini”), deoarece acestea pot duce la intensificarea stereotipurilor prin punerea copiilor migranți sau refugiați sub lumina reflectoarelor din cauza provenienței lor. Astfel de evenimente promovează, de asemenea, o vedere esențialistă a culturilor, care consideră identitățile fixe și permanente, mai degrabă decât fluide și schimbătoare.

Alimente (Cantină / Vizite / Tabere / Excursii)

Oferiți o atmosferă culturală tolerantă care permite tuturor elevilor să-și mențină obiceiurile individuale culturale și religioase. De exemplu, ar putea fi foarte dificil pentru unii elevi noi să găsească timpul și spațiul adecvat să se roage în timpul orelor de școală, sau să găsească gustări în cantina școlii care sunt permise în funcție de religia lor, sau să urmeze codul vestimentar al grupului lor cultural sau religios.

Altele (Educație / Sistem școlar)

1. Explicați în mod clar atât elevilor cât și părinților cum funcționează sistemul național comparându-l, dacă este posibil, cu sistemul național al țărilor de origine. Mai exact, explicați modul în care așteptările, normele și comportamentele în școlile dumneavoastră pot fi diferite de cele din țara de origine a nou-veniților.
2. Explicați în mod clar modul în care funcționează unitățile școlare specifice, care sunt regulile școlii și ale culturii sale asociate. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.

Altele (Activități extracurriculare)

Elaborați activități extracurriculare pentru a facilita procesul cu două sensuri de integrare socială prin comunitatea școlară.

Părinți / Asociații de părinți

1. Creșteți nivelul de conștientizare culturală al cadrelor didactice prin discuții cu părinții elevilor migranți, refugiați sau solicitanți de azil și prin formarea sistematică cu privire la valorile culturale dominante ale nou-veniților care se alătură comunității școlare, prin implicarea experților din comunitățile corespunzătoare. [Referință: McBrien, J. L. (2005). Educational needs and barriers for refugee students in the United States: A review of the literature. Review of educational research, 75(3), 329-364.]
2. Explicați în mod clar atât elevilor, cât și părinților cum funcționează sistemul național comparându-l, dacă este posibil, cu sistemul național din țările lor de origine. Mai exact, explicați modul în care așteptările, normele și comportamentele în școlile dumneavoastră pot fi diferite de cele din țara de origine a nou-veniților.
3. Explicați în mod clar modul în care funcționează unitățile școlare specifice, care sunt regulile școlii și ale culturii sale asociate. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.
4. Colaborați cu familii de imigranți stabilite sau de a doua generație din aceleași comunități naționale sau lingvistice ca cele ale nou-veniților la școală, cerându-le să acționeze ca mediatori culturali și chiar traducători pentru a facilita implicarea părinților în educația

copiilor lor și procesul de integrare. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.

5. Creșteți nivelul de conștientizare culturală al cadrelor didactice prin discuții cu părinții elevilor migranți sau prin formarea sistematică cu privire la valorile culturale dominante ale noilor familii care se alătură școlii.

Siguranță

1. Elaborați și implementați o politică antirasistă, care se adresează incidentelor de rasism față de elevii migranți, refugiați sau solicitanți de azil, din cauza oricărui aspect al identității lor, cum ar fi proveniența lor, accentul, competențele lingvistice, aspectul, statutul legal în țara de sosire sau religia acestora.
2. Explicați în mod clar modul în care funcționează unitățile școlare specifice, care sunt regulile școlii și ale culturii sale asociate. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.

Programare evenimente

Oferiți o atmosferă culturală tolerantă care permite tuturor elevilor să-și mențină obiceiurile individuale culturale și religioase. De exemplu, ar putea fi foarte dificil pentru unii elevi noi să găsească timpul și spațiul adecvat să se roage în timpul orelor de școală, sau să găsească gustări în cantina școlii care sunt permise în funcție de religia lor, sau să urmeze codul vestimentar al grupului lor cultural sau religios.

Recreații

1. Elaborați și implementați o politică antirasistă, care se adresează incidentelor de rasism față de elevii migranți, refugiați sau solicitanți de azil, din cauza oricărui aspect al identității lor, cum ar fi proveniența lor, accentul, competențele lingvistice, aspectul, statutul legal în țara de sosire sau religia acestora.
2. Oferiți o atmosferă culturală tolerantă care permite tuturor elevilor să-și mențină obiceiurile lor individuale culturale și religioase. De exemplu, ar putea fi foarte dificil pentru unii elevi noi să găsească timpul și spațiul adecvat să se roage în timpul orelor de școală, sau să găsească gustări în cantina școlii care sunt permise în funcție de religia lor, sau să urmeze codul vestimentar al grupului lor cultural sau religios.

Festivități / Evenimente / Activități școlare

Organizați evenimente școlare, proiecte și vizite care promovează înțelegerea interculturală și țin seama de sensibilitățile culturale ale elevilor migranți. Evitați evenimente ale abordării „folclorice” (de exemplu, festivaluri multiculturale cu mâncare tradițională, dansuri și cântece interpretate de „străini”), deoarece acestea pot duce la intensificarea stereotipurilor prin punerea copiilor migranți sau refugiați sub lumina reflectoarelor din cauza provenienței

lor. Astfel de evenimente promovează, de asemenea, o vedere esențialistă a culturilor, care consideră identitățile fixe și permanente, mai degrabă decât fluide și schimbătoare.

Proiecte ale școlii

Organizați evenimente școlare, proiecte și vizite care promovează înțelegerea interculturală și țin seama de sensibilitățile culturale ale elevilor migranți. Evitați evenimente ale abordării „folclorice” (de exemplu, festivaluri multiculturale cu mâncare tradițională, dansuri și cântece interpretate de „străini”), deoarece acestea pot duce la intensificarea stereotipurilor prin punerea copiilor migranți sau refugiați sub lumina reflectoarelor din cauza provenienței lor. Astfel de evenimente promovează, de asemenea, o vedere esențialistă a culturilor, care consideră identitățile fixe și permanente, mai degrabă decât fluide și schimbătoare.

Uniformă școlară

Oferiți o atmosferă culturală tolerantă care permite tuturor elevilor să-și mențină obiceiurile individuale culturale și religioase. De exemplu, ar putea fi foarte dificil pentru unii elevi noi să găsească timpul și spațiul adecvat să se roage în timpul orelor de școală, sau să găsească gustări în cantina școlii care sunt permise în funcție de religia lor, sau să urmeze codul vestimentar al grupului lor cultural sau religios.

Suport elevi

1. Elaborați și implementați o politică antirasistă, care se adresează incidentelor de rasism față de elevii migranți, refugiați sau solicitanți de azil, din cauza oricărui aspect al identității lor, cum ar fi proveniența, accentul, competențele lingvistice, aspectul, statutul legal în țara de sosire sau religia acestora.
2. Explicați în mod clar atât elevilor, cât și părinților cum funcționează sistemul național comparându-l, dacă este posibil, cu sistemul național din țările lor de origine. Mai exact, explicați modul în care așteptările, normele și comportamentele în școlile dumneavoastră pot fi diferite de cele din țara de origine a noilor veniți.
3. Colaborați cu familii de imigranți stabilite sau de a doua generație din aceleași comunități naționale sau lingvistice ca cele ale nou-veniților la școală, cerându-le să acționeze ca mediatori culturali și chiar traducători pentru a facilita implicarea părinților în educația copiilor lor și procesul de integrare. Acest lucru este valabil mai ales pentru elevii migranți de primă generație.
4. Desemnați profesorii cu specializare în educația interculturală rolul de consilieri școlari cu sarcina de a ajuta elevii migranți nou-sosiți să se adapteze la noul mediu și la noua cultură, și să gestioneze orice traumă, dacă aceasta apare. [Referință: Banks, J. A. (1994). An introduction to multicultural education. Needham Heights: Allyn and Bacon].

Dezvoltarea profesională a cadrelor didactice

1. Creșteți nivelul de conștientizare culturală al cadrelor didactice prin discuții cu părinții elevilor migranți, refugiați sau solicitanți de azil și prin formarea sistematică cu privire la valorile culturale dominante ale nou-veniților care se alătură comunității școlare, prin implicarea experților din comunitățile corespunzătoare.

[Referință: McBrien, J. L. (2005). Educational needs and barriers for refugee students in the United States: A review of the literature. Review of educational research, 75(3), 329-364.]

2. Creșteți nivelul de conștientizare culturală al cadrelor didactice prin discuții cu părinții elevilor migranți sau prin formarea sistematică cu privire la valorile culturale dominante ale noilor familii care se alătură școlii.

Elevi migranți



Tipuri de recomandări la nivel de clasă (accent pe metodele instructionale)

1. Promovarea intervențiilor terapeutice Elaborați și implementați o politică antirasistă, care se ocupă de orice fel de incidente de rasism față de elevii migranți din cauza oricărui aspect al identității lor, cum ar fi proveniența, accentul, competențele lingvistice, aspectul, statutul legal în țara de sosire sau religia acestora.

[Referință: Gibson, M. A. (1987). The school performance of immigrant minorities: A comparative view. *Anthropology & education quarterly*, 18(4), 262-275.]

2. Adaptați curriculumul pentru a reflecta fenomenul migrației de-a lungul istoriei și pentru a include opera autorilor, istoricilor, artiștilor și teoreticienilor din diverse medii.
3. Provocați și deconstruiți stereotipurile despre migranți ori de câte ori acestea apar în curriculum, inclusiv în cântece, poezii, literatură, matematică și alte domenii.
4. Decorați sala de clasă sau pereții școlii cu fotografii cu diverse modele de rol, inclusiv cele ale migranților. Puteți utiliza materiale publicate de UNICEF sau de alte agenții naționale și internaționale și ONG-uri.

[Referință: Suárez-Orozco, C., Suárez-Orozco, M. M., & Todorova, I. (2009). *Learning a new land: Immigrant students in American society*. Harvard University Press.]

5. Introduceți povestirile, unul dintre cele mai puternice moduri de a crea empatie. Integrați povești despre imigrare prin literatura pe care o citiți la clasă, sau prin crearea unei istorii de familie și/sau a unui proiect digital de povestiri, în care elevii pot vedea că oamenii din propria lor țară au emigrat și în alte țări. Este foarte recomandabil să îi faceți pe elevi să spună povești de imigrare despre oameni cât de aproape posibil de propriul lor mediu social, fără a direcționa totuși către anumiți elevi cu trecut de migranți. De multe ori, în ciuda celor mai bune intenții, elevii migranți sunt puși în centrul atenției din cauza originii lor, în timp ce tot ce ei își doresc este să se integreze.

[Referință: Sfard, A., & Prusak, A. (2005). Telling identities: In search of an analytic tool for investigating learning as a culturally shaped activity. *Educational researcher*, 34(4), 14-22.]



Tipuri de recomandări la nivel de școală (accent pe metodele instructionale)

Disciplină

Puneți la dispoziție programe after-school, cursuri de seară, sau programe de școli de vară, care pot oferi un sprijin lingvistic, școlar și social pentru elevii migranți într-un mediu sigur, plăcut și supravegheat.

[Referință: Lucas, T., Henze, R., & Donato, R. (1990). Promoting the success of Latino language-minority students: An exploratory study of six high schools. Harvard Educational Review, 60(3), 315-341]

Siguranță

Puneți la dispoziție programe after-school, cursuri de seară, sau programe de școli de vară, care pot oferi un sprijin lingvistic, școlar și social pentru elevii migranți într-un mediu sigur, plăcut și supravegheat.

[Referință: Lucas, T., Henze, R., & Donato, R. (1990). Promoting the success of Latino language-minority students: An exploratory study of six high schools. Harvard Educational Review, 60(3), 315-341]

Literatură de specialitate

Definiția migranților:

Convenția ONU privind drepturile migranților definește migranții după cum urmează:

„În articolul 1.1 (a), termenul ‚migrant’ ar trebui să fie înțeles ca acoperind toate cazurile în care decizia de a migra este luată în mod liber de către persoana în cauză, din motive de ‚comoditate personală’ și fără intervenția unui factor extern convingător.” (1)

Această definiție indică faptul că termenul „migrant” nu se referă la refugiați, strămutați sau la alte persoane forțate sau obligate să își părăsească locuințele. Migranții sunt persoane care fac alegeri cu privire la momentul în care să plece și locul unde să meargă, chiar dacă aceste alegeri sunt uneori extrem de limitate.

Raportorul Special al Comisiei pentru Drepturile Omului a propus ca următoarele persoane să fie considerate migranți:

- (a) Persoanele care se află în afara teritoriului statului al cărui cetățeni sunt, nu fac obiectul protecției acestuia și se află pe teritoriul unui alt stat;
- (b) Persoanele care nu beneficiază de recunoașterea juridică generală a drepturilor care este inherentă în garantarea de către statul-gazdă a statutului de refugiat, persoana naturalizată sau cu un statut similar;
- (c) Persoanele care nu beneficiază de nicio protecție juridică generală a drepturilor lor fundamentale, în baza unor acorduri diplomatice, vize sau alte convenții.²

Migranții pot fi împărțiți în grupuri de prima și a doua generație. Termenul de „primă generație” se poate referi fie la persoane care s-au născut într-o țară și au fost mutate în altă țară la o vârstă

fragedă, fie la copiii lor născuți în țara în care s-au mutat familiile lor. Termenul „a doua generație” se referă la copiii migranților de primă generație. Copiii migranți de primă generație se confruntă cu provocări educaționale dificile și apăsătoare.

[Referințe:

(1) http://www.coe.int/t/democracy/migration/default_en.asp

(2) Gabriela Rodríguez Pizarro, Special Rapporteur of the Commission on Human rights in A/57/292, Human rights of migrants, Note by the Secretary-General. 9August 2002.]

Literatură de specialitate

Integrarea elevilor proveniți din familii de migranți a reprezentat un obiectiv central al multor sisteme de învățământ din întreaga lume, în ultimele două decenii, mai ales după căderea blocului comunist și războaiele din Orientul Mijlociu (Simon, Malgorzata& Beatriz, 2007).

Studiile de educație naționale și internaționale arată adesea că performanța elevilor migranți este substanțial mai scăzută decât cea a elevilor non-migranți. Cu toate acestea, dacă se analizează contribuția factorilor socioeconomi, socioculturali și școlari la performanța relativă a elevilor migranți de prima și a doua generație, în cele mai multe țări, se constată că factorii socioeconomi sunt responsabili în mod substanțial pentru performanța mai scăzută a elevilor migranți, în timp ce factorii socioculturali contribuie în mică măsură și factorii școlari sunt importanți doar într-un număr limitat de cazuri.

Astfel, elevii migranți au performanțe mai scăzute, în comparație cu elevii nativi, fie din cauza mediului lor socioeconomic limitat (ca și colegii lor nativi din medii similare), fie din cauza barierelor lingvistice (Schleicher, 2006). Mai mult, în cazul tuturor țărilor se pare că pentru elevii cu mediu de migrare un element-cheie îl reprezintă limba vorbită acasă. Prin urmare, politica educațională ar trebui să se concentreze pe integrarea elevilor migranți în școli și grădinițe, cu un accent deosebit pe competențele lingvistice în etapa timpurie a copilăriei (Entorf&Minoiu, 2005).

Site-uri web și rapoarte UE

Site-ul web al Rețelei Europene pentru educația elevilor cu mediu de migranți, cu multe documente, politici și resurse pentru profesori: <http://www.sirius-migrationeducation.org/>

Raportul OCDE care prezintă rezultatele PISA privind performanța elevilor migranți în diferite țări și învățămintele trase din analiza datelor relevante: <https://www.oecd.org/education/Helping-immigrant-students-to-succeed-at-school-and-beyond.pdf>

Raportul Eurydice cu privire la modul în care țările europene integrează elevii migranți în sistemele lor școlare: http://eacea.ec.europa.eu/Education/eurydice/documents/thematic_reports/101EN.pdf

Site-ul web al proiectului cu finanțare europeană TIES - The integration of the European Second Generation (Integrarea europeană a generației a doua): <http://www.tiesproject.eu/content/view/20/35/lang,en/>

Raportul conferinței Rețelei Europene a Consiliilor de Educație, desfășurată în Larnaca, în perioada 15-17 octombrie 2012 cu tema centrală „Migrația și Educația” : <http://www.eunec.eu/sites/www.eunec.eu/files/attachment/files/report.pdf>

Reviste utile

Race, Ethnicity and Education: <http://www.tandfonline.com/loi/cree20#.Vo5mHfeTviU>

Intercultural Education: <http://www.tandfonline.com/loi/ceji20#.Vo5oMPeTviU>

Diaspora, indigenous and minority education: <http://www.tandfonline.com/toc/hdim20/current>

Referințe

Banks, J. A. (2015). Cultural diversity and education. London: Routledge.

Entorf, H., & Minoiu, N. (2005). What a difference immigration policy makes: A comparison of PISA scores in Europe and traditional countries of immigration. *German Economic Review*, 6(3), 355-376.

Gay, G. (2010). Culturally responsive teaching: Theory, research, and practice. New York: Teachers College Press.

Gitlin, A., Buendia, E., Crosland, K., & Dombia, F. (2003). The production of margin and center: Welcoming—unwelcoming of immigrant students. *American Educational Research Journal*, 40(1), 91-122.

Mitchell, N., & Bryan, J. (2007). School-family-community partnerships: Strategies for school counselors working with Caribbean immigrant families. *Professional School Counseling*, 10(4), 399-409.

Rong, X. L., & Preissle, J. (2008). Educating immigrant students in the 21st century: What educators need to know. Corwin Press.

Simon, F., Malgorzata, K., & Beatriz, P. (2007). Education and Training Policy No More Failures Ten Steps to Equity in Education: Ten Steps to Equity in Education. OECD Publishing.

Schleicher, A. (2006). Where immigrant students succeed: a comparative review of performance and engagement in PISA 2003. *Intercultural Education*, 17(5), 507-516.

Thomas, T. N. (1995). Acculturative stress in the adjustment of immigrant families. *Journal of Social Distress and the Homeless*, 4(2), 131-142.

Valdés, G. (1998). The world outside and inside schools: Language and immigrant children. *Educational researcher*, 27(6), 4-18.

Villegas, A. M., & Lucas, T. (2007). The culturally responsive teacher. *Educational Leadership*, 64(6), 28.